

Személyes E-Mail

E-Mail - Nyitás

orosz

Дорогой Иван,

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

thai

ถึง จอห์น

Дорогая мама/папа

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

เรียนคุณพ่อคุณแม่

Дорогой дядя Петя,

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

เรียน คุณลุงเจอโรม

Привет, Иван,

Nem hivatalos, baráti megszólítás

สวัสดี จอห์น

Здорово, Иван,

Nagyon közvetlen

ว่าไง จอห์น

Иван,

Nem hivatalos, közvetlen

จอห์น

Любимый (ая),

Közvetlen, szerelmünknek

ถึงสุดที่รัก

Дорогой мой...

Nagyon közvetlen

ถึง สุดที่รัก

Милый Иван,

Közvetlen, partnerünk megszólítása

ถึงจอห์นที่รัก

Спасибо за E-mail.

Egy levélre válaszláskor

ขอบคุณสำหรับอีเมลของคุณ

Рад(а) был(а) снова услышать о тебе.

Egy levélre válaszláskor

มันเป็นเรื่องน่ายินดีมากที่ได้ยินข่าวคราวจากคุณอีกครั้ง

Извини, что так долго не писал(а)

Amikor egy régi barátnak írsz, akit régen nem láttál

ฉันเสียใจเป็นอย่างมากที่ฉันไม่ได้เขียนถึงคุณมานานมากแล้ว

Мы так давно не общались

มันเป็นเวลานานมากแล้วที่เราไม่ได้ติดต่อกัน

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

E-Mail - Fő szöveg

orosz

Пишу вам, чтобы сообщить, что...

Amikor fontos híreid vannak

thai

ฉันจะเขียนถึงคุณว่า...

У тебя есть какие-нибудь планы на...?

คุณมีแผนสำหรับการไป...หรือยัง?

Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

Большое спасибо за то, что
послали/пригласили/сообщили...

Valamit megköszönéskor

ขอบคุณมากในการส่ง/เชิญชวน/แนบ...

Я очень благодарен вам за то, что вы мне
сообщили/предложили/написали...

Amikor valamit őszintén megköszönsz

ฉันรู้สึกดีอย่างมากที่บอกให้ฉันรู้/เอื้อ/เขียนถึง...

Это было очень любезно с вашей стороны
написать/пригласить/выслать...

Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

คุณใจดีมากที่เขียน/เชิญชวน/ส่งมาให้ฉัน

С удовольствием сообщаю, что...

Barátoknak jó hírek bejelentésénél

ฉันดีใจที่จะประกาศว่า...

Я был рад услышать, что...

Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

ฉันยินดีอย่างมากที่ได้ยินว่า...

К сожалению, должен вам сообщить, что...

Rossz hírek bejelentésénél

ฉันเสียใจที่ต้องบอกคุณว่า...

Я так сожалею о...

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

ฉันเสียใจมากที่ได้ยินว่า...

Был бы тебе благодарен, если зайдешь на мой
новый веб-сайт на странице...

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézzé az új honlapodat

ฉันจะยินดีเป็นอย่างมากถ้าคุณจะมาดูในเว็บไซต์ของเรา..

Добавь меня в свои друзья на, пожалуйста.
Мой ник ...

กรุณาเพิ่มฉันเข้ามาใน... ชื่อผู้ใช้ของฉันคือ...

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

E-Mail - Lezárás

orosz

Передавай сердечные приветы ... и скажи им, что я очень по ним скучаю.

Amikor valakinek meg szeretnéd üzeni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

...тоже шлет приветы.

Amikor valaki üdvözetét adod át

thai

ส่งความรักของฉันไปให้...และบอกเขาว่าฉันคิดถึงเขามากแค่ไหน

...ส่งความรักของเขาและเธอมา

Передай ... привет от меня.

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

ฝากสวัสดี...ให้ฉันด้วย

Надеюсь на скорый ответ.

Amikor szeretnél válaszevelet kapni

ฉันตั้งหน้าตั้งตารอที่จะได้ยินจากคุณอีกครั้ง

Ответь как можно скорее

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

จะติดต่อกลับไปอย่างรวดเร็วที่สุด

Напиши, если/когда...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

กรุณาเขียนกลับมาเมื่อ...

Напиши мне, если узнаешь что-нибудь об этом.

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

กรุณาส่งข่าวสารมาให้ฉัน เมื่อคุณรู้อะไรเพิ่มเติม

Береги себя.

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

ขอให้โชคดีนะ

Я тебя люблю.

Amikor a partnerednek írsz

ฉันรักคุณ

С наилучшими пожеланиями

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

ขอให้โชคดีนะ

Személyes E-Mail



С наилучшими пожеланиями,
Közvetlen, barátoknak, családnak

ขอให้คุณโชคดี

С уважением..
Közvetlen, barátoknak, családnak

ด้วยความเคารพอย่างสูง

Всего наилучшего,
Közvetlen, barátoknak, családnak

ด้วยความหวังดี

С любовью,
Közvetlen, barátoknak, családnak

ด้วยความรัก

Я вас люблю,
Közvetlen, családnak

ด้วยความรัก

Люблю,
Közvetlen, családnak

ด้วยความรัก